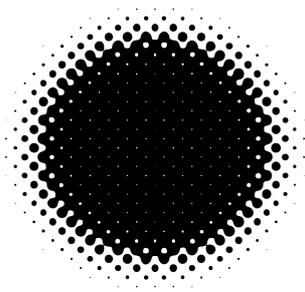


# JEU DE PAUME



# Livret de visite

Livret écrit en Facile à Lire et à Comprendre



# Sommaire

1.	C'est quoi le Jeu de Paume ?	3
2.	C'était quoi avant le Jeu de Paume ?	5
3.	Que voit-on au Jeu de Paume ?	8
4.	Matériel d'accessibilité	10
5.	Dans les salles d'exposition	12
6.	Venir en visite guidée	14
7.	Au Jeu de Paume, je peux aussi	16
8.	Plan des espaces du Jeu de Paume	20
9.	Lexique	22



<https://jeudepaume.org>



Les mots **en gras** sont des mots compliqués.

Ils sont définis à la fin de ce livret, dans la partie **lexique**.

Un lexique est un petit dictionnaire.



Image 1 : Exposition d'œuvres

# 1. C'est quoi le Jeu de Paume ?

Aujourd'hui, le Jeu de Paume est un **centre d'art**.

Un centre d'art est un lieu d'**exposition**.

Une exposition montre des œuvres d'art.

Chaque exposition est différente.

Tout le monde peut venir.

Je peux venir plusieurs fois.

Les œuvres changent souvent.

Les œuvres montrées au Jeu de Paume sont des **images**.

Elles ont été créées par des artistes.

## Il y a différents types d'images :

- des photographies,
- des films,
- des vidéos,
- des **installations**...

Une installation est une œuvre constituée de plusieurs éléments :

- des images,
- des objets,
- du son...

Ces éléments sont installés dans l'espace de la salle d'exposition.

## Au Jeu de Paume :

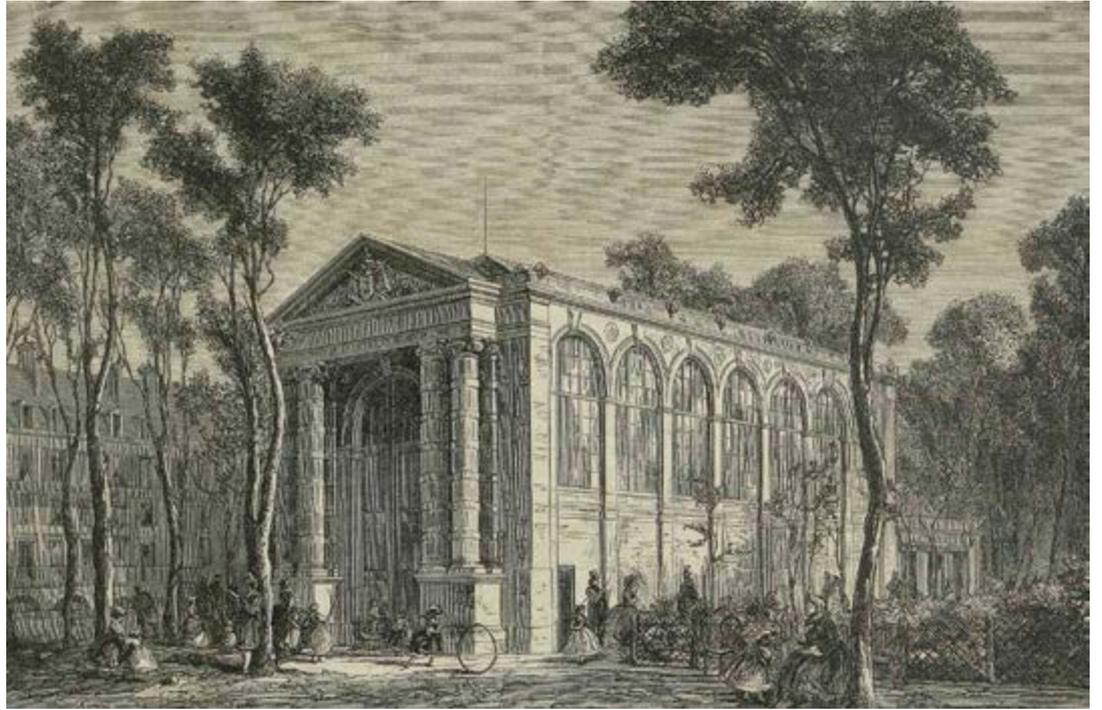
- Les œuvres les plus anciennes datent de la fin du 19<sup>e</sup> siècle.

Les œuvres les plus anciennes ont été créées entre 1850 et 1900.

- Les œuvres les plus récentes datent du 21<sup>e</sup> siècle.

Les œuvres les plus récentes ont été créées entre 2000 et aujourd'hui.

Certaines œuvres sont créées spécialement pour les expositions.



**Image 2 :** Bâtiment du Jeu de Paume au 19<sup>e</sup> siècle

## 2. C'était quoi avant le Jeu de Paume ?

Le bâtiment du Jeu de Paume est ancien.

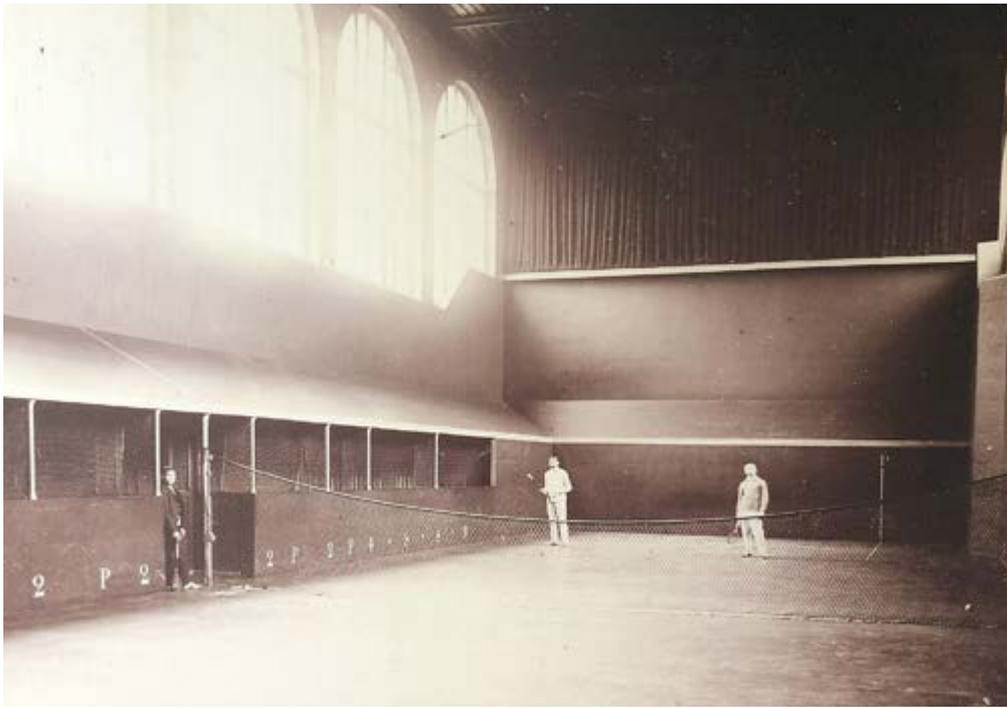
C'était à l'origine une salle de sport.

Les gens jouaient au **jeu de paume** dans cette salle.

Le jeu de paume est une sorte de tennis.

Ce sport a donné son nom au bâtiment.

Le Jeu de Paume est ensuite devenu un musée.



**Image 3 :** Intérieur du Jeu de Paume en 1900



**Image 5 :** Rose Valland à côté d'une sculpture



**Image 4 :** Texte qui présente l'histoire de Rose Valland

## De 1922 à 1939 :

Le Jeu de Paume était une **annexe** du musée du Luxembourg.

Une annexe est un bâtiment en plus.

## Pendant la Seconde Guerre mondiale (de 1939 à 1945) :

Certaines œuvres volées par l'Allemagne nazie  
étaient stockées au Jeu de Paume.

Rose Valland était historienne de l'art.

Elle travaillait au Jeu de Paume.

À la fin de la guerre, Rose Valland a aidé à retrouver ces œuvres.

## De 1947 à 1986 :

Le Jeu de Paume était un musée des **impressionnistes**.

Les impressionnistes sont des peintres

du style artistique impressionniste.

# 3.

## Que voit-on au Jeu de Paume ?



Image 6 : Exposition d'œuvres

Il y a différentes expositions dans l'année.

Les expositions sont temporaires.

Les expositions durent environ 4 mois.

Les œuvres de ces expositions sont prêtées par des musées  
ou par des personnes.

Dans les expositions,  
je peux voir :



## Des **photographies**

Les photographies sont des images prises avec un appareil photo.

Les photographies peuvent aussi être fabriquées avec un ordinateur.

Les photographies sont en couleur ou en noir et blanc.

Les photographies peuvent être de différentes tailles.



## Des **films** et des **vidéos**

Les films et les vidéos sont des images en mouvement.

Les films et les vidéos sont en couleur ou en noir et blanc.

Souvent, les films et les vidéos sont accompagnés de son.



## Des **installations**

Une installation est une œuvre constituée de plusieurs éléments :

- des images,
- des objets,
- du son...

Ces éléments sont installés dans l'espace de la salle d'exposition.

# 4. Matériel d'accessibilité

À l'accueil du Jeu de Paume, je peux demander :

- un fauteuil roulant,
- un siège pliant,
- un casque antibruit,
- une balle antistress,
- un amplificateur auditif,
- et une loupe.

Je peux emprunter ce matériel  
en échange d'une pièce d'identité.



**Image 7** : Siège pliant



**Image 8** : Casque anti-bruit



**Image 9** : Amplificateur auditif

## À l'accueil du Jeu de Paume, je peux aussi demander :

- un plan papier des espaces,
- le livret de visite en Facile à Lire et à Comprendre,
- et la présentation des expositions en Facile à Lire.

Ces documents sont aussi disponibles en versions numériques sur la page accessibilité du site ou en cliquant [ici](#).

À l'accueil du Jeu de Paume et dans la salle de cinéma,  
il y a aussi une Boucle  
à Induction Magnétique.



**Image 10** : Boucle à Induction Magnétique

Si j'ai un appareil auditif, cette boucle m'aide à mieux entendre.



Image 11 : Le public au Jeu de Paume

## 5. Dans les salles d'exposition

Pour m'accompagner dans les salles d'exposition,

je peux prendre la présentation des expositions en Facile à Lire.

Ce document est disponible en version papier à l'accueil du Jeu de Paume et en version numérique sur la page accessibilité du site ou en cliquant [ici](#).

Dans les salles d'exposition, je peux aussi lire :

- Les textes sur les murs

Ces textes donnent aux visiteurs des informations

sur un ensemble d'œuvres exposées au même endroit.

- Les **cartels**

Les cartels sont des étiquettes qui permettent d'identifier les œuvres.

Les cartels donnent aux visiteurs des informations, comme une carte d'identité :

- auteur,
- titre,
- date,
- technique...

## Dans les salles d'expositions, je rencontre :

- Des agents d'accueil et de sécurité

Les agents sont debout.

Les agents peuvent aussi être assis sur une chaise.

Les agents veillent sur les œuvres.

Les agents peuvent répondre à mes questions.

- D'autres visiteurs

Ces personnes découvrent l'exposition et regardent les œuvres.

## Pendant ma visite dans les salles d'exposition :

- je **marche**,
- je **regarde**,
- je prends des photos et des vidéos **sans flash**,
- et je parle **doucement**.

Si je **cours**,

si je **touche**,

si j'utilise un **flash**,

je risque d'abîmer les œuvres.

Si je parle **fort**, je risque de gêner les autres visiteurs.

# 6. Venir en visite guidée



**Image 12 :** Conférencière  
qui présente une œuvre



**Image 13 :** Hall d'entrée  
du Jeu de Paume



## Au Jeu de Paume,

je peux visiter les expositions avec une **conférencière**.

Une conférencière est une personne qui présente les œuvres et répond aux questions des visiteurs.

Le lieu de rendez-vous pour les visites commentées est le hall d'entrée.



## Si je suis seul ou avec un petit groupe :

Les visites commentées s'appellent

les « Rendez-vous du Jeu de Paume ».

Ces visites ont lieu les mercredis à 12 h 30 et les vendredis à 17 h.

Ces visites sont gratuites si j'ai un billet d'entrée aux expositions.

Je peux réserver sur la billetterie du site ou en cliquant [ici](#).

ou à l'accueil du Jeu de Paume le jour de la visite, s'il reste de la place.



## Si je suis avec un grand groupe :

À partir de 10 personnes, je dois réserver une visite de groupe.

Les visites de groupe ont lieu du mardi au vendredi de 11 h à 19 h.



Pour réserver, je dois envoyer un mail à

[serviceeducatif@jeudepaume.org](mailto:serviceeducatif@jeudepaume.org).

# 7.

## Au Jeu de Paume, je peux aussi



**Image 14 :** Salle de cinéma du Jeu de Paume

### Aller au cinéma :

Les séances ont lieu dans la salle de cinéma.

La salle de cinéma est au niveau -2.

Il y a plusieurs films par semaine.



## Participer à des activités culturelles et éducatives :

Le Jeu de Paume propose :

- des rencontres,
- des performances,
- des journées d'étude,
- des conférences,
- des cours,
- des ateliers...

Une **performance** est une œuvre d'art.

Cette œuvre prend la forme d'une action.

Elle est réalisée par un ou plusieurs artistes.

Pour m'informer sur les prochaines activités,

je regarde l'agenda sur le site internet ou en cliquant [ici](#).



## Aller à la librairie :

La librairie est dans le hall du Jeu de Paume.

À la librairie, je peux découvrir et acheter :

- les catalogues des expositions du Jeu de Paume,
- des cartes postales,
- des livres,
- des jeux...

Je peux regarder le choix de la librairie

sur le site internet ou en cliquant [ici](#).



**Image 15 :**        Librairie du Jeu de Paume



**Image 16 :**        Café du Jeu de Paume



**Image 17 :**        Petit studio  
du Jeu de Paume



## Aller au café :

Le café est au niveau 1  
du Jeu de Paume.

Au café, je peux manger et boire.



## Me reposer :

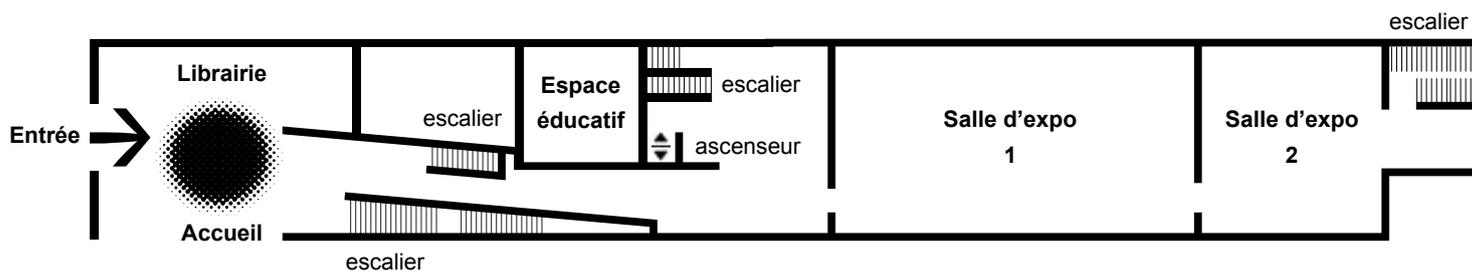
Le petit studio est au niveau -1  
du Jeu de Paume.

Il y a un canapé.

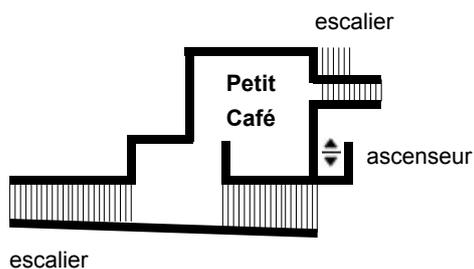
Au petit studio, je peux me reposer.

# 8. Plan des espaces du Jeu de Paume

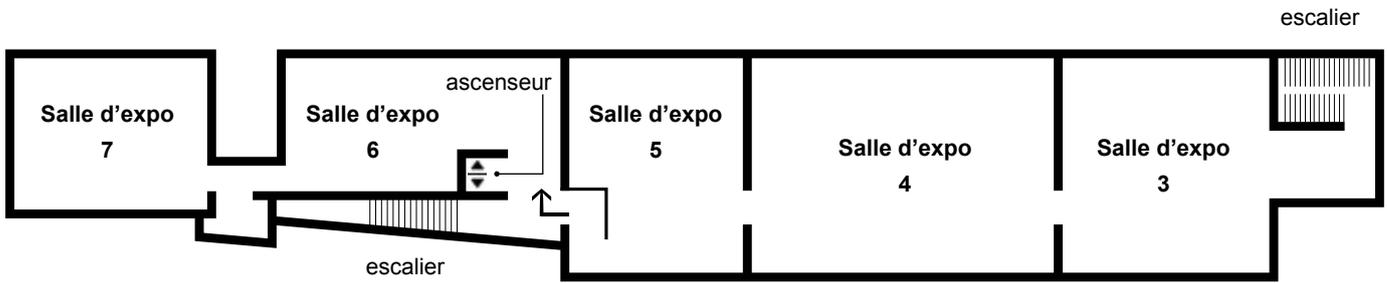
## Niveau 0



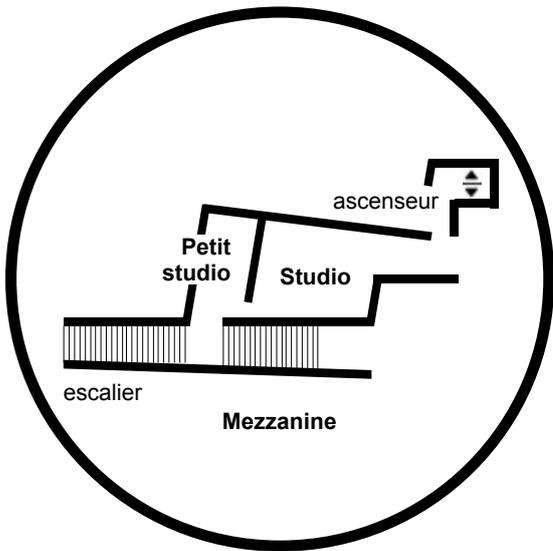
## Niveau 1



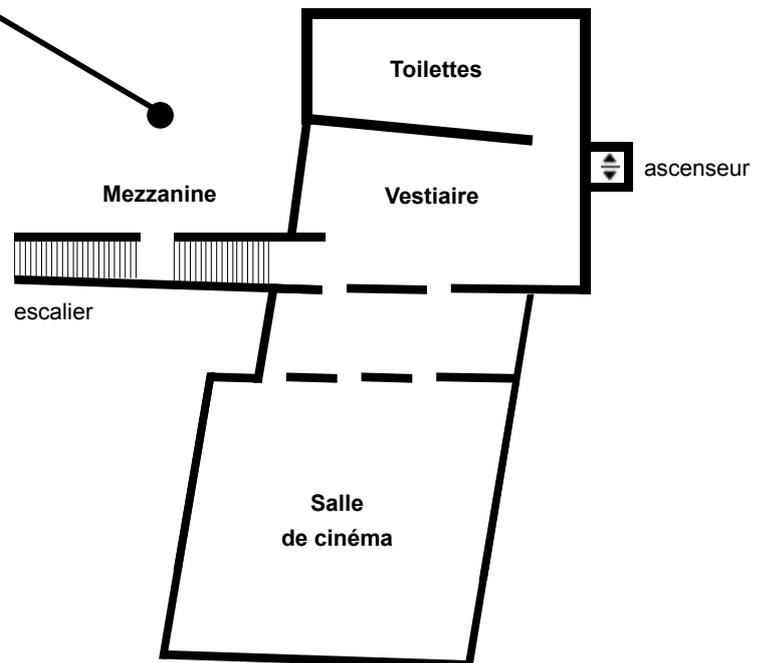
# Niveau 2



# Niveau -1



# Niveau -2



# 9. Lexique

---

## Annexe

Une annexe est un bâtiment en plus.

---

## Cartel

Un cartel est une étiquette qui permet d'identifier une œuvre.

Le cartel donne aux visiteurs des informations, comme une carte d'identité :

- auteur,
- titre,
- date,
- technique...

---

## Centre d'art

Un centre d'art est un lieu d'exposition.

---

---

# Conférencière

Une conférencière est une personne qui présente les œuvres et répond aux questions des visiteurs.

---

# Exposition

Une exposition montre des œuvres d'art.

---

# Film

Un film est une image en mouvement.

Souvent, le film est accompagné de son.

---

# Image

Il y a différents types d'images :

- des photographies,
- des films,
- des vidéos,
- des installations...



# Impressionniste

Les impressionnistes sont des peintres du style artistique impressionniste.



# Lexique

Un lexique c'est un petit dictionnaire.



# Photographie

Une photographie est une image prise avec un appareil photo.

Une photographie peut aussi être fabriquée avec un ordinateur.



# Vidéo

Une vidéo est une image en mouvement.

Souvent, la vidéo est accompagnée de son.





# Installation

Une installation est une œuvre constituée de plusieurs éléments :

- des images,
- des objets,
- du son...

Ces éléments sont installés dans l'espace de la salle d'exposition.



# Jeu de paume

Le jeu de paume est une sorte de tennis.



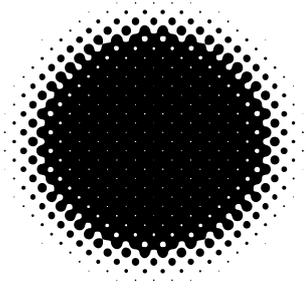
# Performance

Une performance est une œuvre d'art.

Cette œuvre prend la forme d'une action.

Elle est réalisée par un ou plusieurs artistes.





# À bientôt au Jeu de Paume !

---

Ce livret a été réalisé par les équipes du Jeu de Paume,  
en collaboration avec l'ESAT les Voies du Bois à Colombes.  
Il a été validé par des personnes déficientes intellectuelles  
formées à la méthode du Facile à Lire et à Comprendre.



Pour nous donner votre avis sur ce livret,  
vous pouvez écrire un mail à

 [actionsociale@jeudepaume.org](mailto:actionsociale@jeudepaume.org)

Soutenu par



---

## Crédits

- IMAGE 1 :** Exposition d'œuvres © Jeu de Paume / Nicolas Krief
- IMAGE 2 :** Bâtiment du Jeu de Paume au 19<sup>e</sup> siècle. Recueil iconographique. Les Tuileries, le Jeu de Paume (Paris) Bibliothèque historique de la Ville de Paris. © Ville de Paris / BHVP
- IMAGE 3 :** Intérieur du Jeu de Paume. Jeu de Paume aux Tuileries, 1900, Collection Jules Beau. Photographie sportive © Bibliothèque nationale de France
- IMAGE 4 :** Texte qui présente l'histoire de Rose Valland
- IMAGE 5 :** Rose Valland, à côté d'une sculpture. Rose Valland au musée du Jeu de Paume, 1934 © DR
- IMAGE 6 :** Exposition d'œuvres © Jeu de Paume / François Lauginie
- IMAGE 7 :** Siège pliant
- IMAGE 8 :** Casque antibruit
- IMAGE 9 :** Ampificateur de bruit
- IMAGE 10 :** Boucle à Induction Magnétique à l'accueil du Jeu de Paume © Jeu de Paume / Audrey Grollier
- IMAGE 11 :** Le public au Jeu de Paume © Jeu de Paume / Antoine Quittet
- IMAGE 12 :** Guide-conférencière du Jeu de Paume © Jeu de Paume / Bastien Eveno
- IMAGE 13 :** Hall d'entrée du Jeu de Paume © Jeu de Paume / Nicolas Krief
- IMAGE 14 :** Cinéma du Jeu de Paume © Jeu de Paume / Nicolas Krief
- IMAGE 15 :** Librairie du Jeu de Paume © Jeu de Paume / Nicolas Krief
- IMAGE 16 :** Café du Jeu de Paume © Jeu de Paume / Nicolas Krief
- IMAGE 17 :** Le studio du Jeu de Paume © Jeu de Paume / Audrey Grollier

